

Automatización y control

| English | Español | Français |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| action | acción | action |
| action flow | desarrollo de la acción | déroulement de l'action |
| action line | línea de acción | ligne d'action |
| action path | camino de la acción | chemin de l'action |
| active fault | fallo activo | panne active |
| actual value | valor instantáneo | valeur instantanée |
| adaptive control | control adaptativo | régulation adaptative |
| aliasing | alisado | repliement spectral |
| alternative control | control alternativo | régulation en mode alternatif |
| amplitude response | curva de amplitud | réponse en amplitude |
| analog signal | señal analógica | signal analogique |
| analog-digital converter | convertidor analógico-digital | convertisseur analogique-numérique |
| automate (to) | automatizar | automatiser |
| automatic | automático | automatique |
| automatic operation | funcionamiento automático | fonctionnement automatique |
| balancing time | constante de tiempo equivalente | constante de temps équivalente |
| beginning of sequence selection | comienzo de selección de secuencias | début de sélection de séquences |
| beginning of simultaneous sequences | comienzo de secuencias simultáneas | début de séquences simultanées |
| BIBO-stability | estabilidad entrada-salida | stabilité EBSB |
| binary delay element | elemento binario de retardo | élément binaire de retard |
| binary signal | señal binaria | signal binaire |
| binary-logic element | operador lógico binario elemental | opérateur logique binaire élémentaire |
| bistable element | elemento biestable | élément bistable |
| Bode diagram | diagrama de Bode | diagramme de Bode |
| Boolean operation | operación booleana | opération booléenne |
| branching point | punto de empalme | point de branchement |
| cascade control | control en cascada | régulation en cascade |
| chain structure | estructura serie | structure de chaîne |
| characteristic curve | curva característica | courbe caractéristique |
| characteristic equation | ecuación característica | équation caractéristique |
| checkback signal | señal de fin de ejecución | signal de fin d'exécution |
| closed action flow | flujo de acción cerrado | flux d'action fermé |
| closed action path | cadena de acción cerrada | chaîne d'action fermée |
| closed loop control | control de bucle cerrado | commande en boucle fermée |
| closed-loop control system | sistema retrocontrolado | système asservi |
| combinatorial circuit | circuito combinatorio | circuit combinatoire |
| command in a function chart | orden en un diagrama funcional | ordre dans un diagramme |
| command variable | variable de consigna | variable de consigne |
| comparing element | comparador | comparateur |
| computer control | control por computador | commande par calculateur |

| English | Español | Français |
|-------------------------------|--|-------------------------------------|
| conditional command | orden condicional | ordre conditionnel |
| configuring | configuración | configuration |
| continuous action | acción progresiva | action progressive |
| continuous control | control continuo | commande continue |
| continuous control system | sistema de control continuo | systeme de commande continu |
| control | control | commande |
| control chain | cadena de control | chaîne de commande |
| control hierarchy | jerarquía de control | hiérarchie de commande |
| control level | nivel de control | niveau de commande |
| control loop | bucle de control | boucle d'asservissement |
| control range | campo de control | étendue de régulation |
| control system | sistema de control | systeme de commande |
| control valve | válvula de control | vanne de commande |
| controllability | controlabilidad | commandabilité |
| controlled system | sistema controlado | systeme commandé |
| controlled variable | variable controlada | variable réglée |
| controlling system | equipo de control | équipement de commande |
| control-motor actuator | accionador por servomotor | actionneur à servomoteur |
| converter | convertidor | convertisseur |
| corner frequency | frecuencia de codo | fréquence de cassure |
| counter | contador | compteur |
| counting | recuento | comptage |
| cybernetics | cibernética | cybernétique |
| damping of an oscillation | amortiguamiento de una oscilación | amortissement d'une oscillation |
| damping ratio | factor de amortiguamiento | taux d'amortissement |
| dead band | zona no sensible | zone d'insensibilité |
| dead time | tiempo muerto | temps mort |
| dead time element | elemento de tiempo muerto | élément à temps mort |
| dead zone | zona muerta | zone morte |
| decentralized control | control distribuido | commande décentralisée |
| decision table | tabla de decisión | table de décision |
| decoupling | desacoplamiento | découplage |
| delayed command | orden retardada | ordre retardé |
| D-element | elemento D | élément D |
| derivative action coefficient | coeficiente de acción derivada | coefficient d'action par dérivation |
| derivative action gain | ganancia de acción derivada | gain d'action par dérivation |
| derivative action time | constante de tiempo de acción derivada | constante de temps de dérivation |
| derivative element | elemento de acción derivada | élément à action par dérivation |
| describing function | transmitancia equivalente | transmittance équivalente |
| desired value | valor prescrito | valeur prescrite |
| detecting device | detector | capteur |
| deviation | desviación | écart |
| differential gap | recubrimiento | fourchette |
| digital signal | señal digital | signal numérique |

| English | Español | Français |
|-----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| digital-analog converter | convertidor digital-analógico | convertisseur numérique-analogique |
| direct digital control | control digital directo | régulation numérique directe |
| direct input-output matrix | matriz de entrada-salida | matrice d'entrée-sortie |
| direction of action | sentido de la acción | sens de l'action |
| distance-velocity lag | retardo de propagación | retard de parcours |
| distributed control system | sistema de control distribuido | système de commande décentralisé |
| distributed feedback control | control por realimentación múltiple | régulation à réaction distribuée |
| distributed parameter system | sistema de parámetros distribuidos | système à paramètres répartis |
| disturbance estimation | estimación de perturbaciones | estimation des perturbations |
| disturbance variable | variable de perturbación | variable perturbatrice |
| dynamic input | entrada dinámica | entrée dynamique |
| dynamic system parameter | parámetro de un sistema dinámico | paramètre d'un système dynamique |
| enabling signal | señal de autorización | signal d'autorisation |
| end of sequence selection | fin de selección de secuencias | fin de sélection de séquences |
| equivalent dead time | tiempo muerto equivalente | temps mort |
| error signal | señal de error | signal d'erreur |
| error variable | variable de error | variable d'erreur |
| evaluating | evaluación | évaluation |
| feedback | realimentación | rétroaction |
| feedback control | control por realimentación | commande à asservissement |
| feedback path | cadena de realimentación | chaîne de réaction |
| feedback signal | señal de realimentación | signal de réaction |
| feedback variable | variable de realimentación | variable de réaction |
| feedforward control | control anticipativo | régulation avec action anticipatrice |
| final controlling element | elemento final de control | élément de commande final |
| finite automaton | autómata finito | automate fini |
| fixed programmed control | control de programa fijo | commande à programme fixe |
| fixed set-point control | control de punto fijo | régulation de maintien |
| follow-up control | control difuso | commande avec logique floue |
| forward path | cadena de acción | chaîne d'action |
| frequency response | respuesta en frecuencia | réponse en fréquence |
| frequency response characteristic | diagrama de respuesta en frecuencia | courbes de réponse en fréquence |
| frequency response locus | diagrama vectorial de frecuencia | lieu de la réponse en fréquence |
| function chart | diagrama funcional | diagramme fonctionnel |
| functional block | bloque funcional | bloc fonctionnel |
| functional diagram | diagrama funcional | schéma fonctionnel |
| gain | ganancia | gain |
| gain crossover frequency | frecuencia de cruce de ganancia | fréquence de convergence de gain |
| gain margin | margen de ganancia | marge de gain |
| gain response | respuesta en ganancia | réponse en gain |

| English | Español | Français |
|-------------------------------|--|--------------------------------------|
| group control level | nivel de control de grupo | niveau de commande de groupe |
| hard-wired programmed control | control de programa cableado | commande à programme câblé |
| heuristic program | programa heurístico | programme heuristique |
| hierarchical control | control jerárquico | régulation hiérarchique |
| holding element | bloqueador | élément de maintien |
| human intervention | intervención humana | intervention humaine |
| hunting | oscilación | pompage |
| hysteresis | histéresis | hystérèse |
| I-element | elemento I | élément I |
| indicating | indicación | indication |
| individual control level | nivel de control individual | niveau de commande individuel |
| information parameter | parámetro de información | paramètre informationnel |
| input matrix | matriz de entrada | matrice d'entrée |
| input variable | variable de entrada | variable d'entrée |
| instrumentation | instrumentación | instrumentation |
| integral action coefficient | coeficiente de acción por integración | coefficient d'action par intégration |
| integral action time | constante de tiempo de acción integral | constante de temps d'intégration |
| integral element | elemento de acción por integración | élément à action par intégration |
| integral windup | saturación de integral | saturation d'intégrale |
| interface | interfaz | interface |
| interlock signal | señal de enclavamiento | signal de verrouillage |
| internal model control | control por modelo interno | régulation à modèle interne |
| jump phenomenon | fenómeno de salto | phénomène de saut |
| Kalman filter | filtro de Kalman | filtre de Kalman |
| lag element | elemento de retardo | élément de retard |
| lead element | elemento de adelanto | élément d'avance |
| limit monitor | elemento de control de límite | élément de surveillance de limite |
| limit signal | señal de límite | signal de limite |
| limit value | valor límite | valeur limite |
| limiting control | control por limitación | régulation de limitation |
| linear system | sistema lineal | système linéaire |
| linear transfer element | elemento de transferencia lineal | élément de transfert linéaire |
| linearization | linealización | linéarisation |
| logarithmic gain | ganancia logarítmica | gain logarithmique |
| loop structure | estructura en bucle | structure de boucle |
| magnetic amplifier | amplificador magnético | amplificateur magnétique |
| manipulated variable | variable de control | variable de contrôle |
| manipulating | manipulación | manipulation |
| manual operation | funcionamiento manual | fonctionnement manuel |
| measuring | medida | mesurage |
| measuring range | campo de medida | étendue de mesure |

| English | Español | Français |
|------------------------------|--|--|
| measuring span | intervalo de medida | intervalle de mesure |
| measuring transmitter | transmisor de medida | transmetteur |
| membership function | función de pertenencia | fonction d'appartenance |
| minimal phase system | sistema de fase mínima | système à déphasage minimal |
| modal control | control modal | régulation modale |
| model | modelo | modèle |
| modulating action | acción por modulación | action par modulation |
| monitoring | supervisión | supervision |
| monostable multivibrator | multivibrador monoestable | monostable |
| multiposition control | control de múltiples posiciones | régulation multiposition |
| multiposition element | elemento de varias posiciones | élément à plusieurs |
| multivariable control | control multivariable | régulation multivariable |
| multivariable system | sistema multivariable | système multivariable |
| neutral zone | zona neutra | encadrement |
| Nichols plot | diagrama de Nichols | diagramme de Nichols |
| Nyquist plot | diagrama de Nyquist | diagramme de Nyquist |
| observability | observabilidad | observabilité |
| observer | observador | observateur |
| observer based control | control basado en observador | régulation basée sur l'observation |
| offset coefficient | coeficiente de estatismo | coefficient de statisme |
| one shot | monoestable | monostable |
| on-off element | elemento todo o nada | élément tout-ou-rien |
| open action flow | flujo de acción abierto | flux d'action ouvert |
| open action path | cadena de acción abierta | chaîne d'action ouverte |
| open loop control | control de bucle abierto | commande en boucle ouverte |
| open-loop frequency response | respuesta en frecuencia en bucle abierto | réponse en fréquence en boucle ouverte |
| operating conditions | condiciones de funcionamiento | conditions de fonctionnement |
| operating mode | modo de funcionamiento | mode de fonctionnement |
| operating point | punto de funcionamiento | point de fonctionnement |
| operational amplifier | amplificador operacional | amplificateur opérationnel |
| optimal control | control óptimo | régulation optimale |
| optimizing | optimización | optimisation |
| output equations | ecuaciones de salida | équations de sortie |
| output feedback control | control por realimentación de salida | régulation à rétroaction de sortie |
| output function | función de salida | fonction de sortie |
| output matrix | matriz de salida | matrice de sortie |
| output time constant | constante de tiempo de salida | constante de temps de sortie |
| output variable | variable de salida | variable de sortie |
| overshoot | sobreoscilación | taux de dépassement D |
| P element | elemento P | élément P |
| parallel structure | estructura paralela | structure parallèle |
| parameter identification | identificación de parámetros | identification des paramètres |
| parameter sensitivity | sensibilidad de los parámetros | sensibilité des paramètres |
| parametering | parametrización | paramétrage |

| English | Español | Français |
|--|---|--|
| passive fault | fallo pasivo | panne passive |
| PD element | elemento PD | élément PD |
| performance index | índice de comportamiento | indice de performance |
| phase angle | ángulo de fase | angle de phase |
| phase crossover frequency | frecuencia de cruce de fase | fréquence de coupure de phase |
| phase difference | desplazamiento de fase | déphasage |
| phase margin | margen de fase | marge de phase |
| phase plane analysis | análisis en el plano de fase | analyse dans le plan de phase |
| phase response | curva de fase | réponse en phase |
| PI element | elemento PI | élément PI |
| PID element | elemento PID | élément PID |
| polar chart | diagrama polar | diagramme polaire |
| pole assignment | colocación de los polos | placement des pôles |
| position algorithm | algoritmo de posición | algorithme à mode de position |
| prediction | predicción | prédiction |
| principle of shifting | principio de desplazamiento | principe de décalage |
| principle of superposition | principio de superposición | principe de superposition |
| priority | prioridad | priorité |
| process | proceso | processus |
| process computer | calculador de procesos | calculateur de processus |
| process control level | nivel de control de procesos | niveau de commande de processus |
| process control system | sistema de control de procesos | système de commande de processus |
| process interface | interfaz de procesos | interface de processus |
| process-oriented sequential control | control secuencial dependiente del proceso | commande séquentielle en fonction du processus |
| programmable controller | autómata programable | automate programmable |
| programmable logic controller | controlador por lógica programable | unité de contrôle programmable |
| programmed control | control programado | commande programmée |
| programming | programación | programmation |
| proportional action coefficient | coeficiente de acción proporcional | coefficient d'action proportionnelle |
| proportional band of a controller | banda proporcional de un controlador | bande proportionnelle d'un régulateur |
| proportional element | elemento de acción proporcional | élément à action proportionnelle |
| proportional plus derivative element | elemento de acción proporcional y derivada | élément à action proportionnelle et par dérivation |
| proportional plus integral element | elemento de acción proporcional e integral | élément à action proportionnelle et par intégration |
| proportional plus integral plus derivative element | elemento de acción proporcional e integral y derivada | élément à action proportionnelle, intégrale et dérivée |
| pulse function sequence | secuencia de funciones impulso | séquence de fonctions impulsion |

| English | Español | Français |
|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| quantization | cuantificación | quantification |
| ramp response | respuesta a una rampa | réponse de rampe |
| range of the disturbance variable | campo de la variable de perturbación | étendue de la variable perturbatrice |
| range of the manipulated variable | campo de la variable de control | étendue de la variable réglant |
| range of the reference variable | campo de la variable de referencia | étendue de la variable de référence |
| rate time | tiempo de acción derivada | temps d'action par dérivation |
| ratio control | control por cociente | régulation de rapport |
| recording | registro | enregistrement |
| redundancy | redundancia | redondance |
| reference variable | variable de referencia | variable de référence |
| register | registro | registre |
| reset circuit | circuito de reposición | circuit de réarmement |
| reset time | tiempo de acción integral | temps d'action d'intégration |
| rise time | tiempo de subida | temps de montée |
| robust control | control robusto | régulation robuste |
| root locus | lugar de las raíces | lieu des racines |
| rule-based control | control basado en reglas | commande à base de règles |
| safeguarding | salvaguarda | sauvegarde |
| sampled signal | señal muestreada | signal échantillonné |
| sampler | muestreador | échantillonneur |
| sampling control | control por muestreo | régulation par échantillonnage |
| sampling period | período de muestreo | période d'échantillonnage |
| saturation | saturación | saturation |
| semi-automatic operation | funcionamiento semiautomático | fonctionnement semi-automatique |
| semiconductor device | dispositivo de semiconductor | dispositif à semiconducteur |
| sequence chain | secuencia | séquence |
| sequence selection convergence | convergencia de secuencias | convergence de séquences |
| sequence selection divergence | divergencia de selección de frecuencias | divergence de séquences |
| sequential circuit | circuito secuencial | circuit séquentiel |
| sequential control | control secuencial | commande séquentielle |
| servomotor actuator | accionador por servomotor | actionneur à servomoteur |
| set-point signal | señal de consigna | signal de consigne |
| settling time | tiempo de establecimiento | durée d'établissement |
| signal | señal | signal |
| signalizing | señalización | signalisation |
| simultaneous sequences divergence | divergencia de secuencias simultáneas | divergence de séquences simultanées |
| solenoid actuator | accionador por solenoide | actionneur à solénoïde |
| split range control | control por margen compartido | régulation par domaine partagé |
| stability | estabilidad | stabilité |
| stability of rest position | estabilidad en régimen permanente | stabilité de la position de repos |

| English | Español | Français |
|----------------------------------|---|--|
| state equations | ecuaciones de estado | équations d'état |
| state estimation | estimación de estado | estimation d'état |
| state feedback control | control por realimentación de estado | régulation à rétroaction d'état |
| state graph | grafo de estado | graphe d'état |
| state table | tabla de estados | table d'états |
| state transition table | tabla de transición de estado | table des transitions d'états |
| state variable | variable de estado | variable d'état |
| status signal | señal de estado | signal d'état |
| steady state | régimen permanente | régime permanent |
| steady state deviation | desviación de estatismo | écart de statisme |
| step | etapa | étape |
| step response | respuesta a un escalón | réponse à un échelon |
| step response stability | estabilidad de la respuesta a un escalón | stabilité de la réponse à un échelon |
| step response time | tiempo de alcance | temps de réponse à un échelon |
| step setting operation | control libre | commande libre |
| storage element | elemento de memoria | élément de mémoire |
| stored command | orden almacenada | ordre mémorisé |
| stored-program control | control de programa almacenado | commande à programme mémorisé |
| structure | estructura | structure |
| structuring of a system | estructuración de un sistema | structuration d'un système |
| summing point | punto de suma | point de sommation |
| switching control | control por conmutación | commutation de régulation |
| switching element | elemento de conmutación | élément de commutation |
| switching function | función de conmutación | fonction de commutation |
| switching system | sistema de conmutación | système de commutation |
| switching value | valor de conmutación | valeur de commutation |
| switching variable | variable de conmutación | variable de commutation |
| system | sistema | système |
| system deviation | error nulo | écart de régulation |
| system identification | identificación de un sistema | identification d'un système |
| system matrix | matriz del sistema | matrice du système |
| three-position element | elemento de tres posiciones | élément à trois positions |
| time constant | constante de tiempo | constante de temps |
| time invariant system | sistema invariante en el tiempo | système invariant dans le temps |
| time limited command | orden limitada en el tiempo | ordre limité dans le temps |
| time program | programa temporal | programme temporel |
| time response | respuesta temporal | réponse temporelle |
| time-oriented sequential control | control secuencial dependiente del tiempo | commande séquentielle en fonction du temps |
| time-shared control | control en tiempo compartido | régulation à temps partagé |
| transfer element | elemento de transferencia | élément de transfert |
| transfer stability | estabilidad de transmisión | stabilité de transfert |
| transformer | transformador | transformateur |
| transient | transitorio | transitoire |

| English | Español | Français |
|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| transient behaviour | régimen transitorio | régime transitoire |
| transition | transición | transition |
| transition condition | condición de transición | condition de transition |
| transition function | función de transición | fonction de transition |
| transition matrix | matriz de transición | matrice de transition |
| triggered bistable element | elemento biestable disparado | bistable déclenché |
| two-position element | elemento de dos posiciones | élément à deux positions |
| unit pulse response | respuesta a un impulso unidad | réponse impulsionnelle unité |
| unit step response | respuesta a un escalón unitario | réponse unitaire à un échelon |
| valve positioner | posicionador de válvula | positionneur de valve |
| variable quantity | magnitud variable | grandeur variable |
| vector of variables | vector de variables | vecteur de variables |
| velocity algorithm | algoritmo de modo diferencial | algorithme à mode différentiel |
| waiting time | tiempo de espera | temps d'attente |
| weighting function | respuesta a un impulso unidad | réponse impulsionnelle unité |
| white noise | ruido blanco | bruit blanc |
| z-transfer function | función de transferencia en z | transmittance en z |